

# **ZMLUVA č.3461/2012/1**

## **o poskytnutí dotácie**

uzatvorená podľa § 51 Občianskeho zákonníka

### **Zmluvné strany:**

#### **Košický samosprávny kraj**

Sídlo: námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice

Zastúpený: JUDr. Zdenko Trebuľa, predseda

IČO: 35541016

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu: 7000186492/8180

(ďalej len "KSK")

a

#### **Múzeum a Kultúrne centrum južného Zemplína**

Sídlo: M.R. Štefánika 257/65,07501 Trebišov

Zastúpený: Mgr. Beáta Kereštanová, riaditeľka

IČO: 31297706

Peňažný ústav: Štátna pokladnica

Číslo účtu: 70001873 72/8180

(ďalej len "konečný prijímateľ")

uzatvárajú v zmysle čl. 2 bod 1 Zmluvy o poskytnutí dotácie z rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky (ďalej len "ministerstvo") číslo: MK-KI-1I2012/1.1 zo dňa 19.7.2012 túto zmluvu:

### **Článok 1**

#### **Predmet a účel zmluvy**

Predmetom tejto zmluvy je poskytnutie dotácie zo štátneho rozpočtu vo výške **5 000,- €** (slovom: päťtisíc eur) konečnému prijímateľovi na podporu realizácie projektu "Reštaurátorský výskum štítu Andrassyovského kaštieľa" podporeného v rámci dotačného systému ministerstva (ďalej len "podporený projekt") na spracovanie reštaurátorského výskumu pri dodržaní podmienok daných rozhodnutím Krajského pamiatkového úradu v Košiciach (dokumentácia).

### **Článok 2**

#### **Podmienky použitia dotácie**

1. Konečný prijímateľ je oprávnený použiť poskytnutú dotáciu len na realizáciu podporeného projektu a len na úhradu schválených výdavkov takto:

| Císlo žiadosti      | Názov podporeného projektu                           | Dotácia (EUR) | Charakter výdavkov | Druh výdavkov                                  |
|---------------------|------------------------------------------------------|---------------|--------------------|------------------------------------------------|
| MK-50 I 1/201211. I | Reštaurátorský výskum štítu Andrassyovského kaštieľa | 5000          | Bežne výdavky      | Reštaurátorský výskum a návrh na reštaurovanie |

2. Konečný prijímateľ môže použiť dotáciu aj na úhradu len niektorých výdavkov určených v čl. 2 bod 1 tejto zmluvy. Konečný prijímateľ je oprávnený použiť dotáciu na úhradu príslušných výdavkov najviac v sume, ktorú k takejto položke uviedol v celkovom rozpočte podporeného projektu, a to:

| Číslo žiadosti  | Druh výdavku vrátane sumy uvedenej v celkovom rozpočte (EUR) | Celkový rozpočet projektu (EUR) | Minimálna výška spolu financovaná projektom (EUR) |
|-----------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------|
| MK5011/2012/1.1 | Reštaurátorský výskum a návrh na reštaurovanie 6336 €        | 6336                            | 317                                               |

3. Dotáciu je možné použiť najneskôr do 31. decembra 2012.
4. Konečný prijímateľ je povinný prostredníctvom KSK odvieť výnosy z dotácie (kladný rozdiel medzi úrokmi z dotácie a poplatkami za vedenie osobitného účtu), ktoré sú podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov príjmom štátneho rozpočtu. Konečný prijímateľ je povinný odvieť výnosy z dotácie do 31. decembra 2012 na účet KSK. Ak výnosy z dotácie nevznikli, je konečný prijímateľ povinný v rovnakej lehote písomne oznámiť túto skutočnosť KSK.
5. Konečný prijímateľ je povinný pri použití dotácie dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť jej použitia v súlade s ustanovením § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. a postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov.
6. V súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov musí byť o dotácii vedená účtovná evidencia.
7. Konečný prijímateľ nie je oprávnený:
  - a) poskytnúť finančné prostriedky z poskytnutej dotácie ako dotáciu iným právnickým osobám alebo fyzickým osobám, ani financovať podujatia organizované alebo realizované inými právnickými osobami a fyzickými osobami,
  - b) použiť dotáciu na úhradu záväzkov z predchádzajúcich rokov, miezd svojich zamestnancov, úhradu výdavkov vlastnej prevádzky, krytie straty z vlastnej činnosti, alebo z činnosti tretích osôb,
  - c) previesť dotáciu na iný účet, na ktorý mu bola poskytovateľom poskytnutá s výnimkou jej čerpania.
8. Konečný prijímateľ si môže vo vyúčtovaní poskytnutej dotácie uplatniť aj výdavky, ktoré vynaložil v roku 2012 podľa čl. 2 ods. 1 tejto zmluvy pred uzatvorením zmluvy o poskytnutí dotácie medzi ministerstvom a KSK.
9. Ak konečný prijímateľ nebude realizovať podporený projekt, je povinný bez zbytočného odkladu písomne o tejto skutočnosti informovať KSK a vrátiť dotáciu v plnom rozsahu ministerstvu prostredníctvom KSK najneskôr do 20. decembra 2012.
10. V prípade, ak konečný prijímateľ nevyčerpá celú poskytnutú dotáciu, je povinný nevyčerpanú časť dotácie vrátiť ministerstvu prostredníctvom KSK bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 20. decembra 2012.
11. Konečný prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte, na ktoré bola dotácia podľa čl. 1 tejto zmluvy poskytnutá a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom, alebo inej ich propagácii uviesť, že bol spolufinancovaný z dotácie ministerstva. Konečný prijímateľ dotácie sa zaväzuje, že pri realizácii podporeného projektu zabezpečí primeraným spôsobom fyzickú prezentáciu podpory projektu použitím textu "Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky"

### Článok 3

#### Podmienky vyúčtovania dotácie

- \. Konečný prijímateľ je povinný vyúčtovať použitie dotácie do:
- a) 20.októbra 2012 ak podporený projekt realizuje alebo ukončuje v prvom až treťom štvrtroku 2012,
  - b) do 10. januára 2013, ak sa podporený projekt realizuje alebo ukončuje v štvrtom štvrtroku 20 \2
2. Konečný prijímateľ je povinný vyúčtovať:
- a) dotáciu od ministerstva na realizáciu podporeného projektu,
  - b) spolufinancovanie podporeného projektu vo výške 5 % z iných zdrojov podľa čl. 2 bod 2 tejto zmluvy, pričom vyúčtované výdavky musia priamo súvisieť s podporeným projektom.
- J. Vyúčtovanie, ktoré je základnou podmienkou pre prípadné poskytnutie dotácie v nasledujúcom rozpočtovom roku, tvoria dve samostatné časti:
- a) vecné vyhodnotenie podporeného projektu,
  - b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie.
- Každá z uvedených častí vyúčtovania musí byť potvrdená podpisom štatutárneho orgánu konečného prijímateľa, alebo ním písomne povereného zástupcu, pričom toto písomné poverenie musí byť prílohou vyúčtovania.
4. Vecné vyhodnotenie podporeného projektu podľa bodu 3 písm. a) tohto článku musí obsahovať:
- a) písomnú správu o realizácii projektu obsahujúcu podrobné zhodnotenie účelu a prác vykonaných v súlade s rozhodnutím, resp. záväzným stanoviskom príslušného krajského pamiatkového úradu, ktoré bolo súčasťou žiadosti. vypracovaného prijímateľom dotácie,
  - b) písomnú správu odborného garanta projektu,
  - c) fotodokumentáciu prác realizovaných z poskytnutej dotácie s popisom obsahu jednotlivých fotografií, je potrebné doložiť aj fotodokumentáciu stavu pred začatím realizácie projektu,
  - d) stanovisko príslušného krajského pamiatkového úradu k jednotlivým položkám a k rozsahu prác vykonaných z poskytnutej dotácie za účelom obnovy/reštaurovania národnej kultúrnej pamiatky, krajský pamiatkový úrad vydá stanovisko na základe písomnej žiadosti,
  - e) jedno vyhotovenie prípravnej alebo projektovej dokumentácie spolu so súhlasným záväzným stanoviskom miestne príslušného krajského pamiatkového úradu, v prípade realizácie projektu, ktorý má charakter spracovania prípravnej alebo projektovej dokumentácie,
  - f) jedno vyhotovenie reštaurátorskej dokumentácie spolu so záväzným stanoviskom miestne príslušného krajského pamiatkového úradu, v prípade realizácie projektu, ktorý má charakter spracovania reštaurátorskej dokumentácie,
  - g) jedno vyhotovenie výskumnej dokumentácie spolu so záväzným stanoviskom so záväzným stanoviskom miestne príslušného krajského pamiatkového úradu, v prípade realizácie projektu, ktorý má charakter spracovania výskumnej dokumentácie,
  - h) dokumentáciu verejnej infannácie o tom, že projekt obnovy/reštaurovania národnej kultúrnej pamiatky bol podporený dotáciou ministerstva.
5. Finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie podľa bodu 3 písm. b) tohto článku tvorí:

- a) vyúčtovanie dotácie podľa prílohy č. 1 k tejto zmluve vrátane kópií bankových výpisov (v prípade hotovostného styku kópie pokladničných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy, kópií účtovných dokladov preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z.; za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá konečný prijímateľ), dokladu o odvedení výnosov z poskytnutej dotácie v zmysle čl. 2 bod 4 tejto zmluvy a dokladu o vrátení nevyčerpanej dotácie v zmysle čl. 2 bod 10 tejto zmluvy,
- b) vyúčtovanie spolufinancovania podporeného projektu podľa prílohy č. 2 k tejto zmluve.
- Prílohy č. 1 a č. 2 tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

6. KSK nebude akceptovať vyúčtovanie, ktoré bude neúplné alebo nečitateľné, alebo ktorého správnosť v oboch častiach nebude potvrdená osobou uvedenou v bode 3 tohto článku.
7. Konečný prijímateľ **je** povinný umožniť ministerstvu vykonať u neho okrem kontroly vecnej realizácie podporeného projektu aj priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutou dotáciou podľa zákona č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov.

#### **Článok 4 Sankcie**

Ak konečný prijímateľ poruší finančnú disciplínu tým, že

- a) použije dotáciu v rozpore s určeným účelom podľa čl. 1 a čl. 3 bod 2 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. a) zákona č. 523/2004 Z.z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z.z.,
- b) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 bod 9 a 10 tejto zmluvy finančné prostriedky ministerstvu prostredníctvom KSK (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z.z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z.z.,
- c) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 bod 4 tejto zmluvy výnos z poskytnutých prostriedkov na účet ministerstva prostredníctvom KSK (§ 31 ods. 1 písm. d) zákona č. 523/2004 Z.z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z.z.,
- d) použije dotáciu v rozpore s čl. 2 bod 3 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. e) zákona č. 523/2004 Z.z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z.z.,
- e) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z poskytnutých verejných prostriedkov (§ 31 ods. 1 písm. g) zákona č. 523/2004 Z.z.), je povinný zaplatiť pokutu podľa § 31 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z.z.

#### **Článok 5 Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle KSK.
2. Ustanovenia tejto zmluvy možno meniť len po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to výlučne vo forme písomného dodatku odsúhlaseného zmluvnými stranami
3. Právne vzťahy výslovne touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka

4. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých sú pre KSK určené dva a pre konečného prijímateľa jeden rovnopis.
5. Zmluvné strany vyhlasujú že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, súhlasia s ním a dobrovoľne ju potvrdzujú svojimi podpismi.

Košice, dňa 15.04.2012

Trebišov, dňa (Zl. 1..Dn..

..... / ..  
~denko Trebuľa  
predseda

Mgr. Beáta Kereštanová  
riaditeľka

[illegible]

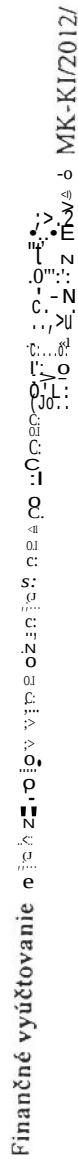
Upozornenie: Ak je prijímateľ dotácie registrovaným platcom DPH, táto nie je ani výdavkovým dokladom (VDPD).

preukazujúcich použité príspevkov v súlade s čl. 1 zmluvy (účtovný doklad ako preukazujúci náležitosť v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov). Prijímateľ je povinný k vyúčtovaniu dotácie doložiť kópie účtovných dokladov správnej účtovnej dokladu zodpovedá prijímateľ dotácie).

Vyhotovil (meno, priezvisko, podpis):

Schválil (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):  
Miesto a dátum vyhotovenia:

Miesto a dátum vyhotovenia:

[illegible]

Vyhotovil (meno, priezvisko, podpis):

Schválil (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):  
Miesto a dátum vyhotovenia: